

世界畅销书 ● 下 世 纪 ● 世界畅销书

DAVID HALBERSTAM

下世紀

*THE NEXT
CENTURY*



大衛·霍伯斯丹

● 谁主宰世界

● 谁主宰世界

世界畅销书 ● 下 世 纪 ● 世界畅销书

下世纪——谁主宰世界

新华出版社

David Halberstam

京新登字 110 号

THE NEXT CENTURY

by David Halberstam

Published by William Morrow & Company, Inc. 1991

Copyright ©1991 by David Halberstam

Chinese translation by Xinhua Publishing House.

Published by arrangement with William Morrow & Company, Inc.
in association with Bardon—Chinese Media Agency

下世纪——谁主宰世界

(美)大卫·霍伯斯坦 著

黄志典 译

薛永兴 校

根据威廉·莫洛公司 1991 年版翻译

本书著作权属于戴维·哈伯斯坦

本书中文简版字版本专有出版权属于新华出版社

中文简体字版本出版权系通过博达著作权代理有限公司与

威廉·莫洛公司安排

*

新华出版社出版发行

新华书店经销

河北高碑店市印刷厂

*

787×1092 毫米 32 开本 4.5 印张 86.4 千字

1993 年 10 月第一版 1993 年 10 月 河北第一次印刷

印数 1—2000 册

ISBN7—5011—2167—2/D·387

定价:6.88 元

GD47 9/21

编 者 的 话

冷战结束后，苏联与美国两个超级大国，一个瓦解了，另一个正面对严峻的经济、教育和社会问题的冲击。下世纪将是一个什么样的世纪？谁来主宰下世纪？

美国记者和作家大卫·霍伯斯丹，走访多个国家，搜集大量资料，完成新作《下世纪——谁主宰世界》。本书勾画了二十世纪的政治面貌，追踪美苏在此期间权力膨胀的原因、冷战对世界政局的影响、苏联解体的来龙去脉、东欧巨变、日本崛起和整个亚太地区的发展对未来世界的影响等。作者对目前美国面对的困境和发展趋势，也做了颇具深度的分析。但是，作为美国记者作者对社会主义制度、共产党和一些国际问题的看法无疑失之偏颇，为了便于读者参考研究，我们基本上保留了其作品的原貌，请读者阅读时加以鉴别。

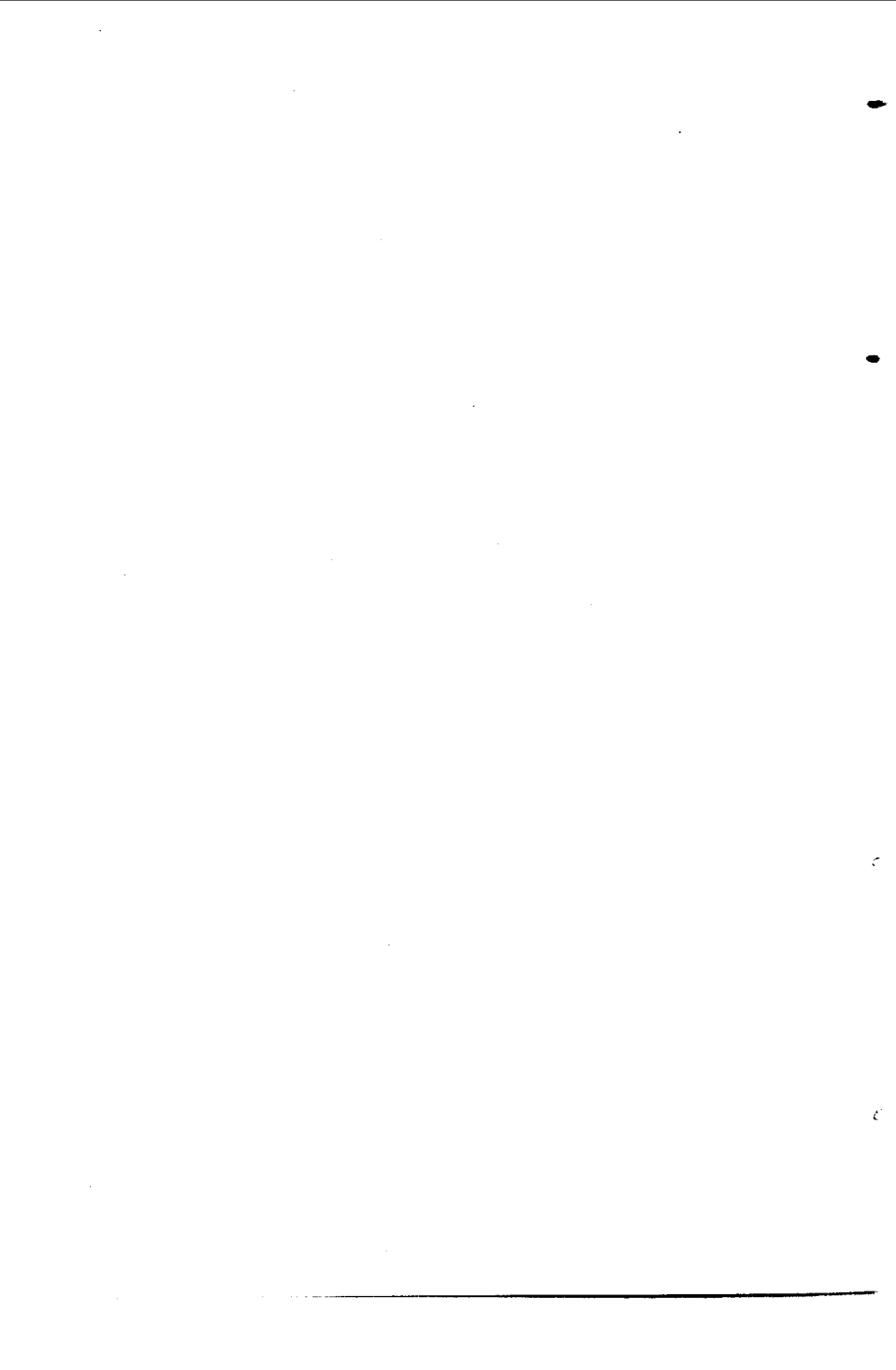
目

錄

第一章	告别冷战时代	1
第二章	苏联的瓦解	13
第三章	美国世纪的终结	47
第四章	赢家是日本人	83
第五章	新世纪新现实	107

第1章

告別冷戰時代



第 1 章

告别冷战时代

一九八九年二月二十六日，我和另外一位演讲人接受邀请，对美国五十位州长发表演讲。这是一场值得回忆的演讲会，因为除了听众都是重要人物之外，另一位演讲人正是赫赫有名的基辛格。当天，基辛格由几个看起来像保镖的人护卫着，他的皮肤被太阳晒成古铜色，看起来并不像照片上那么肥胖。基辛格的讲题是引人瞩目的苏联局势，五十位州长都兴致勃勃地想聆听他的演讲。在当时，这并不是一场抽象的演讲，相反地，是一场由我们当代最知名的人士，对一个与美国人关系日趋密切的问题发表演讲。

在演讲一开始的十分钟内，基辛格便吸引了全场听众的注意力。他演讲的风度相当不错，而且一开始就很可能拿自己来开玩笑，当他讲到戈尔巴乔夫的时候，听众更是兴趣高昂。他们知道在苏联发生的种种改革，正在

掀开历史上崭新的一页。对这些州长而言，美国的未来全寄托在东西方关系的改善上，唯有东西方改善关系，美国才可能重新评估它的国家目标，进而重新引导美国的政治、经济与精神力量。当时，“和平红利”——那些可以由国防转为国内用途的大笔经费——尚未成为政界的通用语，因为大家认为冷战时代还不可能结束。

当时还只是戈尔巴乔夫革命的初期阶段，苏联仍为它的东欧傀儡政权撑腰，但已经单方面从阿富汗撤军。很显然，苏联的政策开始转变了。就在演讲之前两个星期，我曾经和美国著名的历史专家巴巴拉·塔奇曼一起开过会。她轻描淡写地说，当时在苏联发生的事件，其重要性是她这一辈子所罕见的。

基辛格的演讲丝毫没提到这些。他对戈尔巴乔夫的改革感到很怀疑，对那些相信戈尔巴乔夫是认真的美国人，更是不以为然。基辛格的论点很简单：我们不仅要
对戈尔巴乔夫小心提防，而且也要了解，美国在二次世界大战后至今的最大政策弱点，正是轻信可以和苏联领导人打交道。根据基辛格的讲法，只有尼克松和他本人主导的外交政策未犯轻信苏联领导人的毛病。在演讲中，基辛格并没有提到苏联从阿富汗撤军的事。当时（现在更是如此），基辛格的演讲就象在旧世界里的最后一篇演讲般的令人震惊。

我离基辛格只有三个座位远，可以仔细观察在座州长的反应。当基辛格还继续高谈他的冷战论调时，听众

就不再有兴趣听下去了。我想，这些州长可能是全美国最好的公仆。对于我们国家的现有处境及未来走向，较有经验的州长远比国会议员更了解。这算是里根革命所带来的一个令人料想不到的后果。由于联邦政府削减对州政府的补助，各州政府反而变得更有效率、更勇于负责。美国参众两院的国会议员都住在华盛顿，那里还有一些美国独霸天下时留下来的派头。相反地，各州州长比较能接触到美国没落的种种现实状况。对这些州长而言，假如州里有工厂倒闭，面对税收减少，没钱帮助州民转业的，正是他们。国会议员可以高谈阔论，痛责日本人在美国投资太多可能带来的危机；可是州长却只能风尘仆仆地亲抵东京，向日本人打躬作揖，求他们在自己的州里设厂。在参众两院的议场里只具抽象的概念，在州政府里却成了活生生的现实。对州长而言，政治和经济息息相关，而近十年来经济已经变得日益重要。

当时，这么一个令人振奋的场面正呈现在我的眼前：诺贝尔和平奖得主，同时也是古老美国象征性人物的基辛格，站立在这些名气没有他那么大的政府公仆面前。虽然美国还有顶尖的军备，而且在超级强国之林中还居于主导地位，可是这些州长却必须面对日渐窘迫的财政预算、逐渐增加的社会需求、日益陈旧的公共设施，和一些被压得喘不过气来的公共机构。当时，我心想，我必须面对美国的现实问题。

就在基辛格演讲结束离开时，我决定改变我的演讲

主题。那一年，我的演讲有一个共同的主题：日韩的教育与其工业成就的关系。可是，连我自己也吃了一惊，我当时竟然针对国防问题发表演讲。

在我演讲中强调，许多高谈国家安全问题的人士根本不够资格谈论这个问题，他们早已和现实脱节。现在，国家安全已经不再由军备来决定。事实上，国家安全涉及诸多能反映国家利益的因素，像一个国家是否有能力解决人民的基本民生问题和教育问题，让他们有机会实现自己的愿望，并对未来的生活充满信心，便是国家安全的一部分。华盛顿的大员们对政治权势和军备太热衷了，以致忽略了一个公平和谐的社会。

除了制造武器的能力还不错以外，苏联在其他方面可说是一败涂地。苏联的致命伤在于人民普遍悲观和缺乏自信心。

我在演讲中提到，就经济效率而言，苏联不只远比美国、西欧和日本落后，恐怕也赶不上象韩国这样的新兴国家。更严重的是，在科技方面苏联和竞争对手的距离已经愈来愈大，不只在经济上产生巨大的影响，在军事上也影响深远。苏联国力的巅峰时期大概是在六十年代初期的古巴导弹危机期间，当时的苏联虽然只能生产比较原始的传统武器，可是它所能生产的武器数量却很多。这些武器加上庞大的陆军，似乎足以让苏联称得上强国。但从古巴导弹危机之后，苏联就因为经济无法跟得上军备的扩充而逐渐没落。换个方式来说，苏联这么

庞大的国家，却曾为了保密的理由而对影印机心怀恐惧，对电脑普及化的恐惧就更不用说了。基于现代军备对电脑的依赖程度，象这样的国家能继续成为强国吗？电脑是现代科技所不可缺少的，除了在科学上和军事上的用途以外，还有通讯上的用途。苏联能够只要电脑的前一个用途，而不要后一个用途吗？

我们不应该因为找到苏联的弱点而沾沾自喜。长久以来，我们一直都拿自己与苏联相比，好将自己的弱点合理化。可是，苏联今后实在不足以成为大家的模范。其实，我们与苏联的竞争，反而让我们忽略了我们社会的一些严重弱点。美国有史以来首次面临落后其他国家的危险。跟苏联比起来，我们的制度和经验都显得耀眼，可是与其他新兴国家相比，我们已经相差甚远。如果有所谓的经济模范可言，那么这个模范非日本人莫属。日本人确实是令人敬畏的竞争者，现在他们就象在为其他国家示范，如何成为一个有教养、勤劳、有纪律的社会。

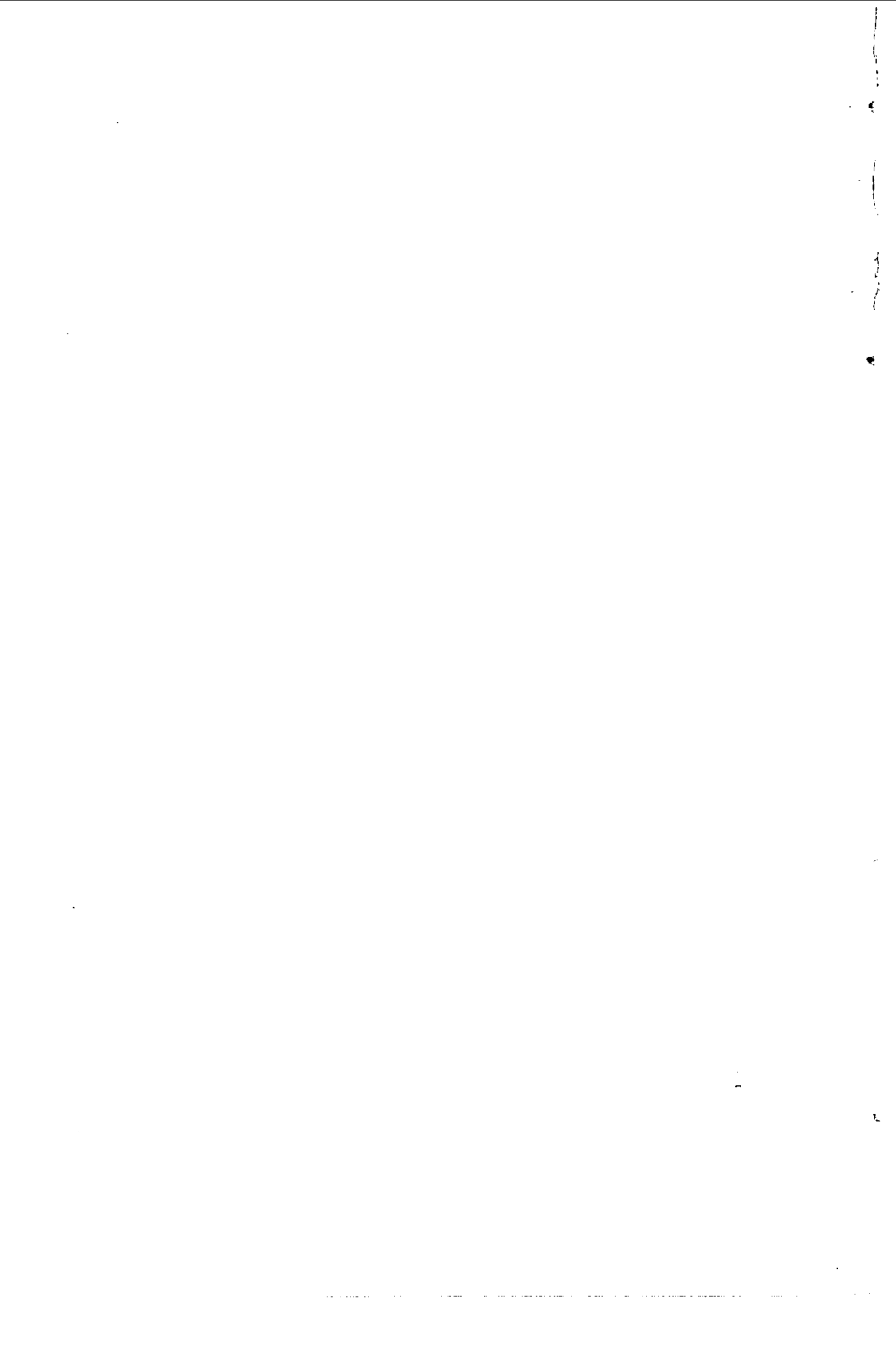
我在演讲中提到，我们已经进入下一个世纪，而且我们都有一个不算秘密的秘密：美国人的世纪已经结束了。一位睿智的日本问题专家查默斯·约翰逊指出：“冷战已经结束了，赢家是日本人。”苏联的共产主义主宰我们的思想及政治长达四十多年，突然间不再构成威胁。二次世界大战结束后，几乎是在一夕之间，美国成为富实天下的强国，也因此有能力进行范围无所不包的冷战。自由阵营的军事费用几乎全由美国独自负担。

冷战最后也重挫了美国的国力与经济，这也是美国在与其他没有军事负担的竞争对手比较时，显得特别脆弱的一大原因。美国的经济体系在五十及六十年代以后，就显露出生产力及竞争力明显减退的迹象。二次世界大战结束后，只要具有商业价值的东西，美国人一定做得最好的观念，已经不再正确了。更令人担心的是，美国的教育体制严重失常，教育出来的是一批没有能力面对未来挑战的年轻人。我指出，这五十位州长最清楚在公元二〇一〇年和二〇二〇年时，美国还会不会是个强国，因为他们比其他人还要清楚美国一般高中毕业生的素质。

一九九〇年二月的某一天，二次世界大战后的两股潮流似乎汇集在一起了。首先，北大西洋公约和华沙条约组织的部长级会议在加拿大举行，会上决定准许德国统一。另外，伯咸公司（Drexel Burnham）也在同一天倒闭。这家财务投资公司是垃圾债券公司的典型代表，利用这类的金钱游戏使得美国世纪多残喘了十年之久。现在，美国积弱的种种症状已不会成为新闻，像日本人买下洛克菲勒中心这类事件，也许会刺激美国人一下，可是更为严重的病症却未受到重视，例如一九九〇年一月中旬，由好几家美国高科技公司联合组成的美国记忆晶片公司（U. S. Memories）决定停业。这家公司成立的目的是要跟日本人竞争发展基本的电脑记忆晶片或者是DRAM。虽然美国国会已经放宽了反托拉斯法的有关规

定，好让类似的集团公司顺利经营——这种经营形态在日本算是司空见惯，可是，美国人毕竟缺乏在同一个产业既要竞争又要合作的能力，我们只好把 DRAM 的未来拱手让给日本人。这类事情很少上得了三大电视网的新闻报道，毕竟，一家合资公司破产了，并不是什么刺激的新闻。

现在，我回想起当天下午对着这五十位州长演讲的情形。自从苏联解体以后，电视上每天都在报道东欧及苏联发生的新闻。跟其他人一样，我也对这些事件感到震惊。连研究最透彻的专家都没料到这些事件的发生，不禁让人想起爱默生的诗句：“事件在马鞍上载着人类奔驰！”



第2章

蘇聯的瓦解

